



## COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)



### COPPA PROVINCIA Giovani Calciatrici Giovanissime

Per integrare l'attività delle Società partecipanti al Campionato Giovani Calciatrici Giovanissime, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Giovani Calciatrici Giovanissime.

#### REGOLAMENTO

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società della Provincia di Bolzano partecipanti al Campionato Giovani Calciatrici Giovanissime.

**Art. 2:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 3:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare le calciatrici tesserate per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 4:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti delle calciatrici, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa, le tesserate

### LANDESPOKAL B-Jugend Mädchen

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereinen die der Meisterschaft B-Jugend Mädchen teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen den Pokal der B-Jugend Mädchen.

#### REGLEMENT

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften der Provinz Bozen eingeschrieben, die an der Meisterschaft B-Jugend Mädchen teilnehmen.

**Art. 2:** Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 3:** An den Spielen können alle Fußballspielerinnen, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 4:** Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Pokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Fußballspielerinnen zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den die Fußballspielerin gemeldet ist, zu verbüßen.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu büßen sind. Außerdem, ist für die gemeldete Fußballspielerin des Pokals **ein**

incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Art. 5:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 6: Modalità tecniche**

**Gare di andata e ritorno:** le gare saranno effettuate con le modalità previste in Campionato; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Gara di finale:** la gara sarà effettuata con le modalità previste in Campionato e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 7:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento S.G. e S.

**Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

**Art. 5:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Pokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art. 6: Technische Durchführungsbestimmung**

**Hin- und Rückspiele:** die Spiele werden mit den Formalitäten der Meisterschaft ausgetragen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Finalspiel:** das Spiel wird mit den Formalitäten der Meisterschaft ausgetragen, auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Art. 7:** Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der S.G. e S.

### **SVOLGIMENTO COPPA / ABLAUF DES POKALS**

<b>Girone / Kreis A</b>	<b>S.S.V. AHRNTAL</b>	<b>U.S. RISCONE REISCHACH</b>
<b>Girone / Kreis B</b>	<b>C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.</b>	<b>C.F. SÜDTIROL DAMEN BOLZANO</b>
<b>Girone / Kreis C</b>	<b>F.C. UNTERLAND DAMEN</b>	<b>SSV.D. VORAN LEIFERS</b>
<b>Girone / Kreis D</b>	<b>F.C. RED LIONS TARSCH</b>	<b>D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS</b>

#### **1° TURNO - 1. RUNDE**

**Andata / Hinspiel**

#### **Sabato – Samstag 11/11/2017**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
ore 10.30 Uhr	AHRNTAL	RISCONE REISCHACH	S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Sint.
ore 15.00 Uhr	VIPITENO STERZING	SÜDTIROL DAMEN BZ	Vipiteno / Sterzing Sud
ore 17.00 Uhr	UNTERLAND DAMEN	VORAN LEIFERS	Cortina / Kurtinig

#### **Domenica – Sonntag 12/11/2017**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
ore 14.30 Uhr	RED LIONS TARSCH	MAIA ALTA OBERMAIS	Laces / Latsch Sint.

## COPPA GIOVANISSIME / POKAL FUßBALLSPIELERINNEN

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/11/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
AHRNTAL	- RISCONE REISCHACH	1 - 3		VIPITENO STERZING	- SUDTIROL DAMEN BZ	2 - 1	
ANDATA / HINSPIEL				ANDATA / HINSPIEL			
(1) UNTERLAND DAMEN	- VORAN LEIFERS	9 - 1		(1) RED LIONS TARSCH	- MAIA ALTA OBERMAIS	6 - 3	
(1) - disputata il 09/11/2017				(1) - disputata il 12/11/2017			

Le gare di ritorno saranno programmate prima dell'inizio dell'attività primaverile del Campionato.

Die Rückspiele werden vor Beginn der Frühjahrstätigkeit der Meisterschaft programmiert.

### 1° TURNO - 1. RUNDE 4 GARE ANDATA E RITORNO / 4 HIN- UND RÜCKSPIELE

#### Ritorno - Rückspiel – Sabato – Samstag 10/03/2018

Orario / Uhrzeit	Gara / Spiel		Campo / Spielfeld
Ore 11.00 Uhr	RISCONE REISCHACH	AHRNTAL	Riscone / Reischach Reiperting B
Ore 17.00 Uhr	SÜDTIROL DAMEN BZ	VIPITENO STERZING	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
Ore 15.00 Uhr	VORAN LEIFERS	UNTERLAND DAMEN	Laives / Leifers Galizia B

#### Ritorno - Rückspiel – Domenica – Sonntag 11/03/2018

Orario / Uhrzeit	Gara / Spiel		Campo / Spielfeld
Ore 10.30 Uhr	MAIA ALTA OBERMAIS	RED LIONS TARSCH	Maia Alta / Obermais Lahn

## COPPA GIOVANISSIME / POKAL FUßBALLSPIELERINNEN

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/03/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL				RITORNO / RÜCKSPIEL			
<u>RISCONE REISCHACH</u>	- AHRNTAL	2 - 0		SUDTIROL DAMEN BZ	- <u>VIPITENO STERZING</u>	2 - 4	
RITORNO / RÜCKSPIEL				RITORNO / RÜCKSPIEL			
(1) VORAN LEIFERS	- UNTERLAND DAMEN	-	R	(1) MAIA ALTA OBERMAIS	- <u>RED LIONS TARSCH</u>	0 - 3	
(1) - disputata il 14/03/2018				(1) - disputata il 11/03/2018			

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 14/03/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL			
VORAN LEIFERS	- <u>UNTERLAND DAMEN</u>	0 - 5	

<p><b>Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.</b></p>	<p><b>Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.</b></p>
--	--

## COPPA PROVINCIA GIOVANI CALCIATRICI / LANDESPOKAL B-JUGEND MÄDCHEN

In occasione della Finale di Coppa Italia Regionale Femminile si è svolto il sorteggio per la prossima fase della manifestazione:

Beim Endspiel des Regionalen Italienpokals Damen wurde die nächste Phase der Veranstaltung ausgelost:

### **2° TURNO - 2. RUNDE** **Semifinali / Halbfinale**

<b>F.C. RED LIONS TARSCH</b>	<b>C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.</b>
<b>U.S. RISCONE S.V. REISCHACH</b>	<b>F.C. UNTERLAND DAMEN</b>

La programmazione e le modalità saranno pubblicate prossimamente.

Die Programmierung und Formalitäten werden demnächst veröffentlicht.

### **3° TURNO - 3. RUNDE** **Finale / Endspiel**

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.